

PASSIVE VOICE. فِعْلٌ مَجْهُولٌ

Notes

Verb divided into 2 kinds:

الفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ

Passive voice

The passive verb i.e that verb of the doer **فاعل** that is not known / mentioned..

قُتِلَ الْجَاسُوسُ

The spy was killed

الفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْلُومِ

Active voice

The active verb i.e that verb of the doer **فاعل** is known / mentioned

قَتَلَ الْجُنْدِيُّ الْجَاسُوسَ

The soldier killed the spy

In passive voice the subject is omitted and the object takes the place of the subject.

Note that in the passive voice the *fā'il* (الجُنْدِيُّ) has been omitted and the *maf'ūl bihi* has taken its place, and has become *marfū'*. It is now called **نائب الفاعل**.

In English we may say 'the spy was killed' or 'the spy was killed by the soldier'. The second construction is not possible in Arabic.

الفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ

زُرِعَ الْخَطْلُ فِي أَيَّانِ الرَّبِيعِ

فعل ماضٍ نائب حوَّجَرٍ مَجْرُورٍ مضاف اليه
مجهول فاعل مضاف

The field was cultivated in the beginning of spring

الفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْلُومِ

زُرِعَ الْفَلَّاحُ الْخَطْلُ فِي أَيَّانِ الرَّبِيعِ

فعل ماضٍ فاعل مفعول به حوَّجَرٍ مَجْرُورٍ مضاف
معلوم مضاف اليه

The farmer cultivated the field in the beginning of spring

جُعِلَ الْإِنْسَانُ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ

فعل ماضٍ نائب حوَّجَرٍ مَجْرُورٍ مضاف اليه
مجهول فاعل مضاف

جُعِلَ النَّاسُ الْإِنْسَانَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ

فعل ماضٍ فاعل مفعول به حوَّجَرٍ مَجْرُورٍ مضاف اليه
معلوم مضاف اليه

Man was made a caliphate on earth	Allah made a man caliphate on earth
<p>وَصَبْتُ فَاطِمَةَ كِتَابًا مُفِيدًا</p> <p>فعل ماين مجهول نائب فاعل به نعت تاء التانيث</p>	<p>وَصَبْتُ فَاطِمَةَ كِتَابًا مُفِيدًا</p> <p>فعل ماين مفعول به مفعول به نعت فاعل</p>
Fatima was presented with a useful book.	I presented Fatima with a useful book.

How to make Passive Voice:-

The original verb undergoes certain changes when it is converted to passive voice. In the *māḍī*, the first radical takes *dammah* and the second has *kasrah*.

In the *muḍāri'*, the letter of the *muḍāra'ah*⁽¹⁾ has *dammah*, and the second radical has *fathah*, e.g.:

In Passive Voice there is only one fixed (باب) **فَعْلٌ - يُفْعَلُ**

فعل مضارع مجهول	فعل مضارع	فعل ماين مجهول	فعل ماين
يُفْعَلُ	يُفْعَلُ	فُعِلَ	فَعَلَ

Māḍī: قَتَلَ 'he killed' → قُتِلَ 'he was killed' (qatala → qutila)

If the second radical originally has *kasrah*, it remains, e.g.:

شَرِبَ 'he drank' → شُرِبَ 'it was drunk' (shariba → shuriba)

سَمِعَ 'he heard' → سُمِعَ 'it was heard' (sami'a → sumi'a)

Muḍāri': يَقْتُلُ 'he kills' → يُقْتَلُ 'he is killed' (yaqtulu → yuqtalu)

If the second radical originally has *fathah*, it remains, e.g.:

يُفْتَحُ 'he opens' → يُفْتَحُ 'it is opened' (yaftaḥu → yuftaḥu)

يَقْرَأُ he reads → يُقْرَأُ It is read

¹ The letters (ن، ي، ت، أ) which are prefixed to the *muḍāri'* as in نَكْتُبُ، أَكْتُبُ، تَكْتُبُ، يَكْتُبُ are called 'letters of *muḍāra'ah*'. These have been combined to form the word أَتَيْنَ 'they came'.

يَفْعَلُ يُضْرَبُ	يَفْعِلُ يُضْرِبُ	فُعِلَ ضُرِبَ	فُعِلَ ضُرِبَ
He is being hit	He hits	He was hit	He hit
يُحْبَدُ	يُحْبَدُ	عُدِّ	عُدِّ
it is worshipped	He worships	He was worshiped	He worships

بِنَاءُ الْفِعْلِ الْأَجْوْفِ لِلْمَجْهُولِ :-

If the second radical is (ا) in the *madi* verb is called *mu tall al-ain* (المعتل العين)
ie. weak of ع it is also called *ajwaf*

to say, to tell	قَالَ	قَالَ
to fast	صَامَ	صَامَ

In order to make the *ajwaf* verbs (ماض) change into passive voice the **فاء** letter will be given a **Kasra** and **alif** will change into **ياء**

قَالَ - قِيْلَ	فعل ماض مجهول	فعل ماض
it was said	قِيلَ	قَالَ
it was fast	صِيِمَ	صَامَ
		to fast

If the second radical is (و-ي) in *ajwaf* verbs (مضارع) change into passive voice the **فاء** letter will be given a **fatah** and **و** change into **alif**

قَالَ - قِيْلَ	فعل مضارع مجهول	فعل مضارع
It is said	يُقَالُ	يَقُولُ
		مضارع

It is fasting

يُسَامُّ

He fast

لِيُسُومَ

بِنَاءُ الْفِعْلِ الْمِثَالِ لِلْمَجْهُولِ :-

You know that if **ya** is the first radical, it is omitted in the *muḍāri'* (See Book Two, Lesson 26). But it is restored in the passive voice, e.g.:

وَجَدَ يَجِدُ 'he finds' → يُوجَدُ 'he/it is found'

وَلَدَ يَلِدُ 'he begets (a child)' → يُوَلَدُ 'he is born'

فعل ماضى	فعل مضارع	فعل ماضى مجهول	فعل مضارع مجهول
to find وَجَدَ	to find يَجِدُ	it was found وَجِدَ	it is found يُوجَدُ
he borned وَلَدَ	he borned يَلِدُ	to be born وُلِدَ	he is born يُوَلَدُ

ف-ع-ل
و ج د

بِنَاءُ الْفِعْلِ الْمَكْمُورِ لِلْمَجْهُولِ :-

The verb with *hamza* as one of its basic radicals follows the standard pattern

فعل ماضى	فعل مضارع	فعل ماضى مجهول	فعل مضارع مجهول
to take أَخَذَ	to take يَأْخُذُ	it was take أُخِذَ	it's take يُؤْخَذُ
to read قَرَأَ	to read يَقْرَأُ	it was read قُرِئَ	it is read يُقْرَأُ
to ask سَأَلَ	he ask يُسْأَلُ	it was asked سُئِلَ	it is ask يُسْأَلُ

أَمثلةٌ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ طِينٍ (المؤمنون: ١٢)

فعل ماضٍ مبه حرف جر اسم مجرور حرف جر اسم مجرور (نعت سُلَالَةٍ)
 استنافيه مبنی علی سلون
 حرف تحقیق (نا- فاعل)
 یقیناً ہم نے انسان کو پیدا کیا مٹی کے خلاصہ سے

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا (النساء: ٢٨)

فعل مضارع فاعل فعل مضارع (أن) منصوب (أن)
 عطف نائب فاعل حال من الإنسان
 حرف نهي فاعل مستتر جار مجرور
 فعل ماضٍ مبنی للمجهول مبنی علی الفتح
 و مسريرك تقديرك هو

اللہ چاہتا ہے کہ وہ ہلکا کرے تم سے (بوجھ) اور پیدا کیا گیا ہے انسان (طبعاً) کمزور

Here are some examples of the passive voice:

خلق الإنسان من طين.

'Man was created from clay.'

في أي عام ولدت؟

'In which year were you born?'

يقتل آلاف من الناس في الحروب.

'Thousands of people are killed in wars.'

لا يلدغ المؤمن من جحرٍ واحدٍ مرتين. —> كدغ- يلدغ (to bite (of a snake), to sting (of a scorpion))
 A believer is not bitten (by a snake) from the same hole twice. (hadith), i.e., does not repeat the same mistake.

لا يوجد هذا الكتاب في المكتبات.

'This book is not found in the bookshops.'

لم يلد ولم يولد

'He neither begot, nor was He begotten' (Qur'an 112:3).

وَلَدٌ - يَلِدُ هُوَ

لَمْ = حرف جازم
 يَلِدُ = فعل مضارع مجزوم (يَلِدُ) فاعل ضمير مستتر تقديره هُوَ (يَعُودُ عَلَى لَفْظِ جَلَالَةِ اللَّهِ)
 وَ = حرف عطف

لَمْ = حرف جازم
 يُؤَلِّدُ = فعل مضارع مبنی للمجهول مجزوم (يَلِدُ) نائب فاعل مستتر تقديره هُوَ (يَعُودُ أَيْضًا عَلَى اللَّهِ)
 همله

بناء الفعل الناقص للمجهول :-

If the third radical is, **و** or **ي** the verb is called *mu tall al-lam* (المعتل اللام) i.e weak of Lam. It is also called **الناقص**

:- فعل ماضٍ

ف-ع-ل
> ع-ا-و

to invited **دَعَا** → **دَعُوْ** = **و** preceded by a fatha change the **و** to an **ا**

:- ماضٍ مجهول

ف-ع-ل
دُ-عِ-يَ

it was invited **دُعِيَ** → **دُعِوْ** = **و** at the end of the word preceded by a kasra change the **و** to a **ي**

:- فعل مضارع

to invite **يَدْعُو** → **يُدْعُوْ** **و** with a dammah was difficult to pronounce thus the dammah was dropped .

:- مضارع مجهول

it is invite **يُدْعَى** → **يُدْعَوُ** In the naqis verb when the **حرف المصارعة** is given a dammah, and the second last letter is given a fatha than the **و** following a fatha change into alif, this alif will be written as a **ياء**

In **ناقص الياء (madi)** if the verb ending with **alif**. It is restored in passive voice.

to prohibit	نَهَى	to guide	هَدَى	to build	بَنَى
it was prohibit	نُهِيَ	it was guide	هُدِيَ	it was build	بُنِيَ
					ف-ع-ل

In the same way the **ياء** of the naqis verb in (*mudaria*) will change into **alif** in passive voice

to prohibit	يُنْهَى	to guide	يُهْدِي	to build	يَبْنِي
it is prohibit	يُنْهَى	it is guide	يُهْدَى	it is build	يُنْبَى

If the **فاعل** is feminine, the verb should also be feminine, e.g.:

عَمَّ سَأَلَتْ أَمِينَةُ؟

'What **was** Aminah **asked** about?'

تُقْرَأُ سُورَةُ الْفَاتِحَةِ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ.

'Sūrat al-Fātiḥah **is read** in every rak'ah.'

الْجُمْلَةُ الْمُبَيَّنَةُ لِلْمَجْهُولِ

الْجُمْلَةُ الْمُبَيَّنَةُ لِلْمَعْلُومِ

قَطَعَتْ زَهْرَةً
فعل ماضٍ للمجهول تاء التانيث نائب فاعل

A flower was cut off.

قَطَعَ مَحْمُودٌ زَهْرَةً
فعل ماضٍ فاعل مفعول به

Mahmood cut a flower

عَمَّ = اسم استفهام
سَأَلَتْ = فعل ماضٍ للمجهول تاء التانيث
أَمِينَةُ = نائب فاعل

تُقْرَأُ = فعل مضارع للمجهول
سُورَةُ = نائب فاعل
الْفَاتِحَةِ = مضاف اليه
رَكْعَةٍ = حرف جر

كُلٌّ = اسم مجرور + مضاف
رَكَعْتُ = مضاف اليه

If the مفعولٌ به (of the active voice) is a pronoun, then its corresponding raf'-form is used for نائبِ الفاعل as explained in Ex 7 in the main Text Book, e.g.:

قَتَلَهُمُ الْمُجْرِمُونَ. 'The criminals killed them.' → قُتِلُوا 'They were killed.'

سَأَلَنِي الْمَدِيرُ. 'The headmaster asked me.' → سئِلْتُ 'I was asked.'

وُلِدْتُ عامَ سَبْعَةِ وَسِتِّينَ وَتِسْعِمِائَةٍ وَأَلْفٍ لِلْمِيلَادِ (2) 'I was born in the year 1967 CE' (2)

فعل ماضٍ | فاعل
نائبِ فاعل
مضاف
نائبِ فاعل

'CE' stands for 'Christian Era'. We do not use AD as it stands for 'Anno Domini' in Latin which means 'in the year of (our) Lord'.

22

الجملةُ المَبْنِيَّةُ لِلْمَجْهُولِ

قُتِلُوا

فعل ماضٍ لِلْمَجْهُولِ نائبِ فاعل

They were killed

الجملةُ المَبْنِيَّةُ لِلْمَعْلُومِ

قَتَلَهُمُ الْمُجْرِمُونَ

فعل ماضٍ مفعول به فاعل

The criminals killed them

سئِلْتُ

فعل ماضٍ لِلْمَجْهُولِ نائبِ فاعل

I was asked

سَأَلَنِي الْمَدِيرُ

فعل ماضٍ نائبِ فاعل
ن الوقايه مفعول به

The headmaster asked me

نائبُ الفاعلِ - أنواعُ نائبِ الفاعلِ :-

- Zaid was hit (1) **ضُرِبَ زَيْدٌ** ← (زَيْدٌ = نائبُ فاعلٍ مرفوعٌ بِفِعْمَتِ ظَاهِرَةٍ)
- They were hit (2) **ضَمِيرًا مُتَسَلِّطًا مَعَ الْفِعْلِ** ← **ضُرِبُوا** (= واو الجماعة نائبُ فاعلٍ)
- She was hit (3) **ضَمِيرًا مُسْتَرِافًا مَعَ الْفِعْلِ** ← **ضُرِبَتْ** = (نائبُ فاعلٍ مُسْتَرِافٌ بِتَقْدِيرِ هِيَ)

(أ) جَدْوَلُ الْفِعْلِ الْمَاضِي .

نائبُ الفاعلِ	الفعلُ المَاضِي لِلْمَجْهُولِ	الفعلُ المَاضِي لِلْمَعْلُومِ
ضَمِيرٌ مُسْتَرِافٌ	سُئِلَ .	سَأَلَ الْمُدْرَسُ .
الْوَاوُ	سُئِلُوا .	سَأَلَهُمُ الْمُدْرَسُ .
ضَمِيرٌ مُسْتَرِافٌ	سُئِلَتْ .	هِيَ → سَأَلَهَا الْأَبُ .
النُّونُ	سُئِلْنَا .	سَأَلَنَّا الْأَبُ .
التَّاءُ	سُئِلْتَ .	سَأَلَكَ الْمُدْرَسُ .
تُمُ	سُئِلْتُمْ .	سَأَلَكُمُ الْمُدْرَسُ .
التَّاءُ	سُئِلْتِ .	سَأَلْتِ الْأَبُ .
تُنَّ	سُئِلْتُنَّ .	سَأَلْتُنَّ الْأَبُ .
التَّاءُ	سُئِلْتُ .	سَأَلْتَنِي الْمُدْرَسُ .
نَا	سُئِلْنَا .	سَأَلْتَنَا الْمُدْرَسُ .

(ب) جَدْوَلُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ: الفعل المضارع Table of Active and Passive Voice

نَائِبُ الْفَاعِلِ	الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ	الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْلُومِ
ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ	يُسْأَلُ .	يَسْأَلُهُ الْمُدْرَسُ .
الْوَاوُ	يُسْأَلُونَ .	يَسْأَلُهُمُ الْمُدْرَسُ .
ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ	تُسْأَلُ .	يَسْأَلُهَا الْآبُ .
النُّونُ	يُسْأَلَنَّ .	يَسْأَلَنَّ الْآبُ .
ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ	تُسْأَلُ .	يَسْأَلُكَ الْمُدْرَسُ .
الْوَاوُ	تُسْأَلُونَ .	يَسْأَلُكُمْ الْمُدْرَسُ .
اليَاءُ	تُسْأَلِينَ .	يَسْأَلُكِ الْآبُ .
النُّونُ	تُسْأَلْنَ .	يَسْأَلَنَّ الْآبُ .
ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ	أُسْأَلُ .	يَسْأَلْنِي الْمُدْرَسُ .
ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ	نُسْأَلُ .	يَسْأَلُنَا الْمُدْرَسُ .

-: الفعل المبني للمجهول (سَأَلَ - سَأَلَ) CONJUGATION

نائب فاعل	فعل مضارع للمجهول	ضمير	نائب فاعل	فعل ماضٍ للمجهول	ضمير
ضمير مستتر	يُسْأَلُ	هُوَ	ضمير مستتر	سُئِلَ	هُوَ
الألف المثني	يُسْأَلَانِ	هُمَا	الألف المثني	سُئِلَا	هُمَا
الواو	يُسْأَلُونَ	هُمْ	الواو	سُئِلُوا	هُمْ
ضمير مستتر	تُسْأَلُ	هِيَ	ضمير مستتر	سُئِلَتْ	هِيَ
الألف المثني	تُسْأَلَانِ	هُمَا	الألف المثني	سُئِلَتَا	هُمَا
النون	تُسْأَلْنَ	هُنَّ	النون	سُئِلْنَ	هُنَّ

ضمير مستتر الألف المثنى الواو	تُسألُ تُسألانِ تُسألونَ	أنتِ أنتما أنتم	التاء التاء التاء	سُئلتِ سُئلتما سُئلتُم	أنتِ أنتما أنتم
الياء الألف المثنى التون	تُسألينِ تُسألانِ تُسألنِ	أنتِ أنتما أنتن	التاء التاء تن	سُئلتِ سُئلتما سُئلتن	أنتِ أنتما أنتن
ضمير مستتر ضمير مستتر	أُسألُ نُسألُ	أنا نحن	التاء نا	سُئلتُ سُئلتنا	أنا نحن



الفعاير: (ماض) ← الألف الاثني - الواو - التون - التاء - نا ← في محل رفع نائب فاعل

الفعاير: (مفارع) ← الألف الاثني - الواو الجماعية - التون النسوة - ياء المخاطبة
في محل رفع نائب فاعل

الفعاير: (مستتر تقديره) ← هو - هي - أنت - أنا - نحن {مفارع}